

Manfred Flügge

L'enigme Merkiavelli

Le tandem franco-allemand en crise

Paru initialement le 21 décembre 2013 dans le journal berlinois *Der Tagesspiegel*, cet article constate que les relations franco-allemandes ont atteint leur niveau le plus bas en 2013, année du cinquantenaire du Traité de l'Elysée. La peur d'une Allemagne trop puissante resurgit en France, et face aux énormes défis en matière de politique intérieure, on logne les succès du voisin, partagé entre l'envie et la peur. Mais si l'on considère le point de départ des relations franco-allemandes, il faut reconnaître l'immense travail de médiation culturelle réalisé jusque-là et qu'il s'agit de poursuivre inlassablement à l'avenir.

Merkiavellis Rätsel

Krise in deutsch-französischer Beziehung

Dieser Artikel, der zuerst am 21. Dezember 2013 in der Berliner Tageszeitung *Der Tagesspiegel* erschien, konstatiert, dass gerade im Elysée-Jahr 2013 die deutsch-französischen Beziehungen auf einem Tiefpunkt angekommen sind: die Angst vor dem starken Deutschland regt sich in Frankreich wieder mächtig, angesichts enormer innenpolitischer Herausforderungen schießt man teils neidisch, teils ängstlich auf die Erfolge des Nachbarn. Doch wenn man die Ausgangssituation bedenkt, aus der sich die deutsch-französischen Beziehungen entwickelt haben, dann muss man die enorme Vermittlungsarbeit anerkennen, die bereits geleistet wurde und die es auch in der Zukunft unverdrossen fortzuführen gilt.